

Desfecho - Resumindo

Japonês

.....に触れることで論文を書き始めたが、
Usada para começar o sumário da tese

Alemão

Wir haben diese Arbeit mit der Feststellung begonnen, ...

前述の議論は.....するためのものだった。
Usada para descrever o que você tentou alcançar com a tese

Die vorangegangene Diskussion hat den Versuch unternommen, ...

この仮説を.....のデータを用いて確かめてきた。
Usada para descrever os dados que você usou e como eles favoreceram seus argumentos

Die Hypothesen wurden mit Hilfe der ... umfassenden Daten getestet.

結論として、.....
Usada como introdução geral para descrever o que você tentou alcançar com a tese

Zusammenfassend...

まとめると、.....
Usada como introdução geral para descrever o que você tentou alcançar com a tese

Zusammenfassend...

Desfecho - Concluindo

Japonês

私たちの研究は.....という事項を学術的に強固なものにした。
Usada para dar uma visão geral da tese e indicar os seus principais resultados

Alemão

Wir denken, dass unsere Studie das akademische Verständnis für die Faktoren von ... steigern kann.

全体に目を向けると、.....
Usada para dar uma avaliação geral da tese

Im Großen und Ganzen...

全般的に見て、.....
Usada para dar uma avaliação geral da tese

Insgesamt...

.....は.....という結果を導いている。
Usada para dar uma conclusão definitiva, com sólidos argumentos para apoiá-la

... führt uns zu der Schlussfolgerung, dass...

前述の議論は.....を証明している。
Usada para dar uma conclusão definitiva, com sólidos argumentos para apoiá-la

Die oben aufgeführten Argumente weisen nach, dass...

・・・ということが見て取れる。

Für uns wird daraus ersichtlich, dass...

Usada para dar uma conclusão definitiva após ter escrito seus argumentos fundantes

これらの全てが・・・という事実を示している。

All dies deutet darauf hin, dass...

Usada para dar uma conclusão definitiva após ter escrito seus argumentos fundantes

・・・を理解することは・・・を明らかにしてくれる。

Das Verständnis von ... kann dabei helfen, ... offenzulegen...

Usada para dar provas que apoiam a sua conclusão

あらゆる点から見て、・・・

Alles in allem...

Usada para dar uma avaliação imparcial das suas conclusões

私たちの研究の制限事項や今後の研究分野は・・・で述べられる。

Eine Reihe von Restriktionen in unserer Studie und daraus entstehende zukünftige Forschungsfelder sollen an dieser Stelle erwähnt werden...

Usada na conclusão da tese, reconhecendo quaisquer fatores limitantes

したがって、・・・という事実がある。

Folglich lautet unsere These, dass es eine Reihe von Faktoren gibt, die...

Usada para dar uma conclusão definitiva

確かに、私たちが提案した事柄のすべてが優れているわけではないが、・・・

Sicherlich sind einige der von uns gemachten Aussagen nicht gänzlich einzigartig...

Usada para desenvolver suas idéias e para inferir o que as estatísticas significam em sentido amplo

しかしながら、私たちの提議は次の3つの分野に基づいている。

Dennoch denken wir, dass unsere Arbeit in drei Bereichen einen Beitrag geleistet hat...

Usada para enfatizar as principais conclusões da tese

私たちの研究は・・・の過程を理解する窓口になる。

Unsere Studie soll als Gelegenheit dienen, um den Prozess von ... zu verstehen...

Usada para expressar o que a tese visa explicar